



# Singing Club

## Clube das Cantigas 聲嚶級

### 報名表格 Ficha de Inscrição Application Form

相片  
Fotografia  
Photo

(或以電郵附件提交 /  
pode enviar por email /  
may submit via email)

#### 申請人資料 / Dados Pessoais do Candidato / Personal Particulars :

中文姓名 / Nome em chinês / Name in Chinese :

英文姓名 / Nome em Inglês / Name in English:  
(與身份証一致 / Semelhante ao BIR / Same as ID)

性別 / Sexo / Gender :

男 M  女 F

申請人身份証號碼 / ID N.º :

出生日期 (日 / 月 / 年) / Data de Nascimento (dd/mm/aa) / Date of Birth (dd/mm/yy):  
(須出生於 / nascido(a) entre / born between 01/01/2007-01/01/2015)

就讀學校 / Estabelecimento de Ensino / School :

就讀級別 / Ano / Grade :

能否閱讀五線譜 / Sabe ler música / Can you read music :

可以 / Sim / Yes  不可以 / Não / No

曾參加之音樂培訓 / Formação Musical / Music Training Received :

(如有, 請說明受訓年期及獲取程度 / caso tenha, favor especificar o número de anos e o nível obtido / if any, please specify years of attendance and level attained)

可進行甄選的時間(多選) / Disponibilidade de tempo(s) para Audição / Audition time(s) availability :

17.12.2022 上午 / Manhã / A.M.

17.12.2022 下午 / Tarde / P.M.

18.12.2022 下午 / Tarde / P.M.

#### 家長或監護人資料 / Dados Pessoais dos Pais ou Encarregado de Educação / Parent's or Guardian's Personal Particulars :

中文姓名 / Nome em chinês / Name in Chinese :

英文姓名 / Nome em Inglês / Name in English:  
(與身份証一致 / Semelhante ao BIR / Same as ID)

與申請人關係 / Relação de Parentesco / Relationship :

聯絡電話 / Telefone / Contact Tel :

電子郵箱 / Email :

希望收到本中心節目資訊 / Gostaria de receber a programação do CCM / Would like to receive CCM's programme information

家長或監護人簽名 /  
Assinatura dos Pais ou Encarregado de Educação /  
Parent's or guardian's signature



## 澳門文化中心聲嚶級招生

音樂總監：梁慶嫦 (Rosita Leong)

對象：8-16歲兒童及青少年（即01/01/2007-01/01/2015期間出生）

排練時間：逢星期日上午11時至下午1時\*

地點：澳門文化中心

語言：粵語及英語

活動費用：每半年1,200澳門元

報名方法：2022年12月12日晚上7時或之前填妥報名表，遞交至澳門文化中心或澳門售票網，或電郵至program@ccm.gov.mo，報名費用全免。

甄選日期：2022年12月17及18日（確實時間將另行通知）

\*如因公眾假期或惡劣天氣等情況取消，將不作補堂

## Recrutamento para o Clube das Cantigas do Centro Cultural de Macau

**Directora Musical:** Rosita Leong

**Idade:** 8 a 16 anos (Incluindo os nascidos entre 1 de Janeiro de 2007 e 1 de Janeiro de 2015)

**Horário:** Todos os domingos, das 11 às 13 horas\*

**Local:** Centro Cultural de Macau

**Idioma:** Cantonense e Inglês

**Propinas:** MOP1,200 por seis meses

**Inscrição:** Formulários de inscrição podem ser submetidos no Centro Cultural de Macau, aos balcões da Rede Bilheteira de Macau ou através do email program@ccm.gov.mo até 12 de Dezembro, 2022 (19:00)

**Audições:** 17 e 18 de Dezembro de 2022 (gratuito; a data de audição é confirmada individualmente)

**Informações:** (853) 2870 0699 / program@ccm.gov.mo

\* Caso as aulas sejam canceladas, devido a feriados públicos ou mau tempo, não haverá aulas de substituição.

## Recruitment for Macao Cultural Centre Singing Club

**Music Director:** Rosita Leong

**Age:** 8 to 16 years old (Including singers born between 1 Jan 2007 and 1 Jan 2015)

**Time:** Every Sunday, from 11am to 1pm\*

**Location:** Macao Cultural Centre

**Language:** Cantonese and English

**Fee:** MOP1,200 for 6 months

**Application:** Application forms should be submitted at the Macao Cultural Centre, at any Macao Ticketing Network counter or emailed to program@ccm.gov.mo by 12 December, 2022 (7pm)

**Auditions:** 17 & 18 December, 2022 (free of charge; the exact time will be notified individually)

**Enquiry:** (853) 2870 0699 / program@ccm.gov.mo

\* If classes are cancelled due to public holidays or severe weather, there will be no replacement.

## 收集個人資料聲明 | Declaração para Prestação de Dados Pessoais | Personal Information Collection Statement

根據第8/2005號法律“個人資料保護法”規定：

1. 在本表格內所提供的個人資料僅會用作處理申請的用途；
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限的行政及司法機關，有權限機關應遵守適用的法例規定處理有關個人資料；
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於文化局的個人資料；
4. 本局人員在處理申請者的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按法例規定銷毀或封存。

Nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais)

1. Os dados pessoais recolhidos neste formulário serão utilizados apenas para o processamento dos pedidos;
2. Para cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos e tratados pelo IC poderão ser transferidos para outros órgãos administrativos ou judiciais, devendo estes, no tratamento dos dados pessoais, observar as disposições legais aplicáveis;
3. O titular dos dados pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto;
4. Ao tratar os dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as medidas e precauções adequadas para sigilo e conservação dos dados, até ao termo da sua utilização ou do seu prazo de conservação, altura em que serão, nos termos das disposições legais em vigor, destruídos ou bloqueados.

As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act:

1. The personal information collected in this form will be used for processing your application only.
2. Such information may be transferred by the Cultural Affairs Bureau (IC) to authorized administrative or judiciary entities to fulfill statutory obligations. When processing such data, these entities shall comply with legal procedures.
3. The applicant has the right to request access, correct or update the personal information in this application held by IC.
4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IC staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. According to the law, the information will then be destroyed or archived.